



EVROPSKÝ PARLAMENT

2009 - 2014

---

*Výbor pro dopravu a cestovní ruch*

---

**2009/0063(COD)**

6. 1. 2010

**\*\*\*I**  
**NÁVRH ZPRÁVY**

o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o poplatcích za ochranu letectví před protiprávními činy  
(KOM(2009)0217 – C7–0038/2009 – 2009/0063(COD))

Výbor pro dopravu a cestovní ruch

Zpravodaj: Jörg Leichtfried

**Vysvětlivky k označení legislativních postupů**

- \* Postup konzultace  
*většina odevzdaných hlasů*
- \*\*I Postup spolupráce (první čtení)  
*většina odevzdaných hlasů*
- \*\*II Postup spolupráce (druhé čtení)  
*většina odevzdaných hlasů pro schválení společného postoje  
většina všech poslanců Parlamentu pro zamítnutí nebo změnu  
společného postoje*
- \*\*\* Postup souhlasu  
*většina všech poslanců Parlamentu s výjimkou případů uvedených  
v článcích 105, 107, 161 a 300 Smlouvy o ES a článku 7 Smlouvy  
o EU*
- \*\*\*I Postup spolurozhodování (první čtení)  
*většina odevzdaných hlasů*
- \*\*\*II Postup spolurozhodování (druhé čtení)  
*většina odevzdaných hlasů pro schválení společného postoje  
většina všech poslanců Parlamentu pro zamítnutí nebo změnu  
společného postoje*
- \*\*\*III Postup spolurozhodování (třetí čtení)  
*většina odevzdaných hlasů pro schválení společného návrhu*

(Druh postupu závisí na právním základu navrženém Komisí.)

**Pozměňovací návrhy k legislativnímu textu**

V pozměňovacích návrzích Parlamentu je pozměněný text zvýrazněn **tučnou kurzivou**. Pokud pozměňovací návrh Parlamentu přejímá stávající ustanovení pozměňujících aktů, která Komise nezměnila, jsou tyto části označeny tučně. Případné vypuštění takovýchto úseků se označuje takto: [...]. Zvýraznění *normální kurzivou* je upozorněním pro technická oddělení a označuje části legislativního textu, u nichž je navržena oprava, a má sloužit k usnadnění vypracování konečného znění (např. zjevné chyby nebo vynechání textu v některé jazykové verzi). Tyto navržené opravy podléhají dohodě příslušných oddělení.

## OBSAH

	<b>Strana</b>
NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU .....	6
VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ .....	25





## NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU

o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o poplatcích za ochranu letectví před protiprávními činy  
(KOM(2009)0217 – C7-0038/2009 – 2009/0063(COD))

(Řádný legislativní postup: první čtení)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2009)0217),
  - s ohledem na čl. 251 odst. 2 a čl. 80 odst. 2 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C7-0038/2009),
  - s ohledem na sdělení Komise Evropskému parlamentu a Radě nazvané „Důsledky vstupu Lisabonské smlouvy v platnost pro probíhající interinstitucionální rozhodovací postupy“ (KOM(2009)0665),
  - s ohledem na čl. 294 odst. 3 a čl. 100 odst. 2 Smlouvy o fungování EU,
  - s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ,
  - s ohledem na stanovisko Výboru regionů,
  - s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro dopravu a cestovní ruch (A7-0000/2010),
1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení;
  2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
  3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi a parlamentům členských států.

### Pozměňovací návrh 1

**Návrh směrnice**  
**Bod odůvodnění**

*Znění navržené Komisí*

(1) Ochrana letectví před protiprávními činy na evropských letištích je v podstatě odpovědností států. **Každý členský stát rozhodne o metodách financování ochrany letectví před protiprávními činy.**

*Pozměňovací návrh*

(1) Ochrana letectví před protiprávními činy na evropských letištích je v podstatě odpovědností států. Je nezbytné zřídit společný rámec upravující základní prvky bezpečnostních poplatků a způsob jejich

Je **však** nezbytné zřídít společný rámec upravující základní prvky poplatků za ochranu letectví před protiprávními činy a způsob jejich stanovování, neboť při neexistenci takového rámce by nemusely být dodržovány základní požadavky ve vztahu mezi řídicími orgány letišť a uživateli letišť.

stanovování, neboť při neexistenci takového rámce by nemusely být dodržovány základní požadavky ve vztahu mezi orgány stanovujícími tyto poplatky a uživateli letišť.

Or. en

### *Odůvodnění*

*Je nezbytné přizpůsobení článku 6.*

## **Pozměňovací návrh 2**

### **Návrh směrnice Bod odůvodnění 3**

#### *Znění navržené Komisí*

(3) Je nezbytné, aby uživatelé letiště dostávali pravidelně od **řídicího orgánu letiště** informace o tom, jakým způsobem a na jakém základě se poplatky za ochranu letectví před protiprávními činy vypočítávají. Tyto informace poskytnou **leteckým dopravcům** povědomí o nákladech vyplývajících z poskytování služeb ochrany před protiprávními činy **a** o produktivitě souvisejících investic. Aby mohl **řídicí** orgán **letiště** řádně posoudit požadavky, pokud jde o jeho budoucí investice, měli by být uživatelé letišť povinni včas **řídicí** orgán **letiště** informovat o všech svých provozních prognózách, vývojových projektech a specifických požadavcích a přáních.

#### *Pozměňovací návrh*

(3) Je nezbytné, aby uživatelé letiště dostávali pravidelně od **orgánu stanovujícího nebo uplatňujícího poplatky** informace o tom, jakým způsobem a na jakém základě se poplatky za ochranu letectví před protiprávními činy vypočítávají. Tyto informace poskytnou **uživatelům letišť** povědomí o nákladech vyplývajících z poskytování služeb ochrany před protiprávními činy, **kteří jsou uvedeny např. v nařízení (ES) č. 300/2008 ze dne 11. března 2008 o společných pravidlech v oblasti ochrany civilního letectví před protiprávními činy a o zrušení nařízení (ES) č. 2320/2002<sup>1</sup> a jeho prováděcích pravidlech,** o produktivitě souvisejících investic **a o veškerých grantech a dotacích přidělených orgány pro bezpečnostní účely.** Aby mohl **příslušný** orgán **stanovující nebo uplatňující poplatky** řádně posoudit požadavky, pokud jde o jeho budoucí investice, měli by být uživatelé letišť povinni včas **příslušný** orgán informovat o všech svých

provozních prognózách, vývojových projektech a specifických požadavcích a přáních.

---

1 Úř. věst. L 97, 9.4.2008, s. 72.

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Směrnice by se neměla zaměřit pouze na řídicí orgány letišť, a proto by neutrálnější pojem, jak je níže definován v článku 2, lépe vystihoval odlišné situace v členských státech.*

*Letečtí dopravci by měli být nahrazeni uživateli letišť v souladu s definicí uvedenou v článku 2.*

*Je důležité zvýšit transparentnost veškerého financování ze strany veřejných orgánů. Viz pozměňovací návrh 23.*

### **Pozměňovací návrh 3**

#### **Návrh směrnice Bod odůvodnění 5**

##### *Znění navržené Komisí*

(5) Je důležité zavést transparentnost **v souvislosti s hospodářským dopadem** vnitrostátních bezpečnostních opatření, která jsou přísnější než běžné základní normy ustanovené v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 300/2008 ze dne 11. března 2008 o společných pravidlech v oblasti ochrany civilního letectví před protiprávními činy a o zrušení nařízení (ES) č. 2320/2002.

##### *Pozměňovací návrh*

(5) Je důležité zavést transparentnost, **pokud jde o užívání** vnitrostátních bezpečnostních opatření, která jsou přísnější než běžné základní normy ustanovené v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 300/2008 ze dne 11. března 2008 o společných pravidlech v oblasti ochrany civilního letectví před protiprávními činy a o zrušení nařízení (ES) č. 2320/2002.

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Viz pozměňovací návrh 6.*



## Pozměňovací návrh 4

### Návrh směrnice Bod odůvodnění 6

*Znění navržené Komisí*

(6) *V každém členském státě* by měl nezávislý dozorčí orgán zajišťovat řádné a účinné uplatňování této směrnice. Tento orgán by měl mít k dispozici všechny potřebné zdroje, pokud jde o personál, odbornost a finanční prostředky k plnění svých úkolů.

*Pozměňovací návrh*

(6) *Ve všech členských státech, v nichž jsou bezpečnostní poplatky na letištích vybírány*, by měl nezávislý dozorčí orgán zajišťovat řádné a účinné uplatňování této směrnice. Tento orgán by měl mít k dispozici všechny potřebné zdroje, pokud jde o personál, odbornost a finanční prostředky k plnění svých úkolů.

Or. en

*Odůvodnění*

*Viz pozměňovací návrh 35 o provedení.*

## Pozměňovací návrh 5

### Návrh směrnice Bod odůvodnění 6 a (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

(6a) *Členské státy by měly mít možnost uplatňovat pro síť letišť nebo jinou skupinu letišť, včetně těch, které obsluhují stejné město nebo aglomeraci, společný systém poplatků.*

Or. en

*Odůvodnění*

*Sladění se směrnicí EU o letištních poplatcích 2009/12.*

## Pozměňovací návrh 6

### Návrh směrnice

#### Bod odůvodnění 6 b (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***(6b) Při výpočtu bezpečnostních poplatků ve vztahu k nákladům by základem měla být objektivní kritéria, jako jsou kritéria stanovená v příslušných dokumentech Mezinárodní organizace pro civilní letectví (ICAO), na jejichž základě je odůvodněné použít počet cestujících, maximální vzletovou hmotnost letadla nebo kombinaci obou faktorů.***

Or. en

## Pozměňovací návrh 7

### Návrh směrnice

#### Article 1 – odst. 2 – subodst. 1

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

2. Tato směrnice se týká všech letišť nacházejících se na území, na které se vztahují ustanovení Smlouvy.

2. Tato směrnice se týká všech letišť nacházejících se na území, na které se vztahují ustanovení Smlouvy, ***a otevřeném pro obchodní dopravu.***

Or. en

## Pozměňovací návrh 8

### Návrh směrnice

#### Čl. 2 – písm. b a (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***ba) „příslušným orgánem“ rozumí řídicí orgán letiště nebo jakýkoli jiný orgán či úřad odpovědný za uplatňování a/nebo stanovení výše a struktury poplatků za ochranu letectví před protiprávními činy***

*Odůvodnění*

*Členské státy mají různé systémy pro opatření v oblasti ochrany letectví. Podle vnitrostátní situace mohou být za zajištění ochrany letectví odpovědné veřejné orgány, řídicí orgán letiště nebo i letecké společnosti.*

**Pozměňovací návrh 9**

**Návrh směrnice**

**Čl. 2 – písm. d**

*Znění navržené Komisí*

d) „bezpečnostním poplatkem“ rozumí poplatek, který je speciálně určen na pokrytí **všech** nákladů **nebo části nákladů** na opatření ochrany, jejichž cílem je ochrana civilního letectví před nezákonným jednáním.

*Pozměňovací návrh*

d) „bezpečnostním poplatkem“ rozumí poplatek, **vybraný jakýmkoliv subjektem, letišťem nebo uživatelem letiště v různé podobě**, který je speciálně určen na pokrytí nákladů na opatření ochrany, jejichž cílem je ochrana civilního letectví před nezákonným jednáním.

*Odůvodnění*

*Členské státy mají různé systémy pro opatření v oblasti ochrany letectví. Podle vnitrostátní situace mohou být za zajištění ochrany letectví odpovědné veřejné orgány, řídicí orgán letiště nebo i letecké společnosti. V důsledku toho se financování bezpečnostních opatření týká v různých členských státech různých aktérů. Definice bezpečnostního poplatku v článku 2 tedy musí odrážet různé odpovědnosti a typy bezpečnostních poplatků vybíraných letišti, veřejnými orgány a leteckými společnostmi.*

**Pozměňovací návrh 10**

**Návrh směrnice**

**Čl. 2 – písm. d a (nové)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**(da) „ochranou letectví“ rozumí kombinace opatření a lidských a hmotných zdrojů určených k zabezpečení civilního letectví před protiprávními činy,**

*kteřé ohrožují bezpečnost civilního letectví.*

Or. en

*Odůvodnění*

*Definice je převzata z nařízení 300/2008. Definice je zde nutná, aby se směrnice nezaměřovala pouze na letiště. Souvisí s pozměňovacími návrhy 15 a 26.*

### **Pozměňovací návrh 11**

**Návrh směrnice**  
**Článek 3 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**Článek 3a**

***Sítě letišť***

***Členské státy mohou příslušnému orgánu síť letišť povolit, aby pro danou síť zavedl společný a transparentní systém výběru bezpečnostních poplatků, které se vztahují na síť letišť.***

Or. en

*Odůvodnění*

*V několika členských státech byly v rámci jejich vnitrostátní dopravní politiky vytvořeny sítě letišť (např. ve Španělsku, Portugalsku, Řecku, Švédsku, Finsku a Norsku). Síť letišť musí mít možnost uplatňovat společný systém výběru bezpečnostních poplatků, aby byla posílena teritoriální soudržnost a odstraněno konkurenční znevýhodnění vzdálených regionů. Proto by měl být návrh směrnice EU o bezpečnostních poplatcích v souladu s článkem 4 směrnice EU o letištních poplatcích, aby byly zohledněny sítě letišť.*

### **Pozměňovací návrh 12**

**Návrh směrnice**  
**Článek 3 b (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**Článek 3b**

***Společný systém poplatků***

*V případě letišť obsluhujících stejné město nebo aglomeraci mohou členské státy poté, co o tom zpravily Komisi, a v souladu s právními předpisy Společenství, příslušnému orgánu povolit, aby uplatňoval společný a transparentní systém letištních poplatků, pokud každé z letišť zcela splňuje požadavky na transparentnost uvedené v článku 5.*

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Je nezbytné zajistit soulad se směrnicí EU o letištních poplatcích. Řídící orgány letiště provozující letiště, která obsluhují stejné město nebo aglomeraci často zavedly společný systém poplatků z důvodů rozdělení provozu. Tyto systémy letišť musí mít možnost uplatňovat společný systém poplatků také na bezpečnostní poplatky. Proto by měla být směrnice EU o bezpečnostních poplatcích v souladu s článkem 5 směrnice EU o letištních poplatcích, aby se zohlednily systémy letišť obsluhujících stejné město nebo aglomeraci.*

### **Pozměňovací návrh 13**

#### **Návrh směrnice Článek 4 – název**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

Konzultace

Konzultace **a náprava**

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Sladění se směrnicí EU o letištních poplatcích 2009/12.*

### **Pozměňovací návrh 14**

#### **Návrh směrnice Čl. 4 – odst. 1**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

1. Členské státy zajistí, aby **řídící** orgán **letiště** měl přístup ke všem nezbytným informacím o nákladech souvisejících s poskytováním služeb ochrany letectví

1. Členské státy zajistí, aby **příslušný** orgán měl přístup ke všem nezbytným informacím o nákladech souvisejících s poskytováním služeb ochrany letectví

před protiprávními činy na letišti.

před protiprávními činy na letišti.

Or. en

## Pozměňovací návrh 15

### Návrh směrnice Čl. 4 – odst. 2

#### *Znění navržené Komisí*

2. Členské státy zajistí, aby byl *s ohledem na systém* poplatků *za ochranu letectví před protiprávními činy* a výši těchto poplatků *na každém letišti zřízen povinný a pravidelný postup konzultací mezi řídicím orgánem letiště a uživateli letiště*. Tyto konzultace se uskuteční nejméně jednou za rok.

#### *Pozměňovací návrh*

2. Členské státy zajistí, aby byl *zaveden povinný postup pravidelných konzultací mezi příslušným orgánem a uživateli letišť nebo zástupci či sdruženími uživatelů letišť a sdruženími leteckých cestujících, pokud jde o fungování systémů bezpečnostních* poplatků a výši těchto poplatků. Tyto konzultace se uskuteční nejméně jednou za rok, *nebylo-li při poslední konzultaci dohodnuto jinak. Existuje-li mezi příslušným orgánem a uživateli letišť víceletá dohoda, konají se konzultace v souladu s touto dohodou. Členské státy mají právo žádat, aby se konzultace konaly častěji.*

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Je důležité do tohoto procesu výměny informací zapojit také organizace cestujících, protože nakonec za většinu bezpečnostních opatření zaplatí cestující, a ne uživatelé letiště. Především bezprostřední informace o nákladech na bezpečnostní poplatky vynaložené příslušným orgánem nebo leteckým dopravcem by organizacím cestujících umožnily lépe kontrolovat konečnou cenu, kterou cestující platí. Pozměňovací návrh souvisí s pozměňovacím návrhem 25.*

*Druhá část pozměňovacího návrhu je v souladu se směrnicí EU č. 2009/12 o letištních poplatcích.*

## Pozměňovací návrh 16

### Návrh směrnice Čl. 4 – odst. 3

#### *Znění navržené Komisí*

3. **Řídící** orgán **letišť** předloží uživatelům letiště jakýkoli návrh na změnu systému či výše poplatků za ochranu letectví před protiprávními činy nejpozději čtyři měsíce před jejich vstupem v platnost, společně s odůvodněním navrhovaných změn. **Řídící** orgán **letišť** konzultuje navrhované změny s uživateli letiště a před přijetím rozhodnutí zohlední jejich stanoviska.

#### *Pozměňovací návrh*

3. **Příslušný** orgán předloží uživatelům letiště **nebo zástupcům či sdružením uživatelů letišť** jakýkoli návrh na změnu systému či výše poplatků za ochranu letectví před protiprávními činy nejpozději čtyři měsíce před jejich vstupem v platnost, společně s odůvodněním navrhovaných změn. **Příslušný** orgán konzultuje navrhované změny s uživateli letiště a před přijetím rozhodnutí zohlední jejich stanoviska.

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Sladění se směrnicí EU o letištních poplatcích 2009/12.*

## Pozměňovací návrh 17

### Návrh směrnice Čl. 4 – odst. 4

#### *Znění navržené Komisí*

4. **Řídící** orgán **letišť** zveřejní své rozhodnutí nejpozději dva měsíce před jeho vstupem v platnost. Nebude-li dosaženo dohody mezi **řídícím** orgánem **letišť** a uživateli letiště ve věci navrhovaných změn, odůvodní **řídící** orgán **letišť** své rozhodnutí s ohledem na uživatele letišť.

#### *Pozměňovací návrh*

4. **Příslušný** orgán zveřejní své rozhodnutí nejpozději dva měsíce před jeho vstupem v platnost. Nebude-li dosaženo dohody mezi **příslušným** orgánem a uživateli letiště ve věci navrhovaných změn, odůvodní **příslušný** orgán své rozhodnutí s ohledem na uživatele letišť.

Or. en

## **Pozměňovací návrh 18**

**Návrh směrnice**

**Čl. 4 – odst. 4 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***4a. Členské státy zajistí, aby se v případě sporu ohledně rozhodnutí o bezpečnostních poplatcích přijatého příslušným orgánem mohla kterákoli ze stran obrátit na nezávislý dozorčí orgán uvedený v článku 8, který přezkoumá odůvodnění změn systému nebo výše bezpečnostních poplatků.***

Or. en

*Odůvodnění*

*Sladění se směrnicí EU o letištních poplatcích 2009/12.*

## **Pozměňovací návrh 19**

**Návrh směrnice**

**Čl. 4 – odst. 4 b (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***4b. Členský stát se může rozhodnout, že odstavec 4a nepoužije na změny výše nebo struktury leteckých poplatků na těch letištích, pro která:***

***a) existuje povinný postup v rámci vnitrostátních právních předpisů, na základě kterého jsou nezávislým dozorčím orgánem určovány nebo schvalovány letecké poplatky nebo jejich maximální výše; nebo***

***b) existuje povinný postup v rámci vnitrostátních právních předpisů, na základě kterého nezávislý dozorčí orgán pravidelně nebo na žádost dotčených stran přezkoumává, zda jsou taková letiště předmětem účinné hospodářské soutěže. Je-li to na základě tohoto přezkumu odůvodněné, rozhodnou členské státy o***



*tom, že letecké poplatky nebo jejich maximální výše mají být určovány nebo schvalovány nezávislým dozorcím orgánem. Toto rozhodnutí se použije, dokud je to na základě přezkumu provedeného tímto orgánem nezbytné.*

*Postupy, podmínky a kritéria uplatňované členským státem podle tohoto odstavce musí být relevantní, objektivní, nediskriminační a transparentní.*

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Sladění se směrnicí EU o letištních poplatcích 2009/12.*

### **Pozměňovací návrh 20**

#### **Návrh směrnice**

#### **Čl. 5 – odst. 1 – introductory part**

##### *Znění navržené Komisí*

1. Členské státy zajistí, aby **řídící** orgán **letiště** jednou ročně poskytoval každému uživateli letiště a zástupcům či sdružením uživatelů letišť informace o prvcích sloužících jako základ pro stanovení výše všech poplatků za ochranu letectví před protiprávními činy vybíraných **na letišti**. Tyto informace musejí obsahovat přinejmenším:

##### *Pozměňovací návrh*

1. Členské státy zajistí, aby **příslušný** orgán **pokaždé, když se mají konat konzultace podle čl. 4 odst. 2**, poskytoval každému uživateli letiště a zástupcům či sdružením uživatelů letišť informace o prvcích sloužících jako základ pro stanovení **struktury nebo** výše všech poplatků za ochranu letectví před protiprávními činy, vybíraných **v rámci jeho kompetence**. Tyto informace musejí obsahovat přinejmenším:

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Sladění se směrnicí EU o letištních poplatcích 2009/12.*

## Pozměňovací návrh 21

### Návrh směrnice

#### Čl. 5 – odst. 1 – písm. b a (nové)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**ba) celkovou strukturu nákladů s ohledem na zařízení a služby, k nimž se bezpečnostní poplatky vztahují;**

Or. en

*Odůvodnění*

*Sladění se směrnicí EU o letištních poplatcích 2009/12.*

## Pozměňovací návrh 22

### Návrh směrnice

#### Čl. 5 – odst. 1 – písm. c

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

c) tržby **a náklady pro každou kategorii** poplatků za ochranu letectví před protiprávními činy **vybíraných na letišti;**

c) tržby z poplatků za ochranu letectví před protiprávními činy **a celkové náklady na služby, které jsou těmito poplatky pokryty;**

Or. en

*Odůvodnění*

*Sladění se směrnicí EU o letištních poplatcích 2009/12.*

## Pozměňovací návrh 23

### Návrh směrnice

#### Čl. 5 – odst. 1 – písm. d a (nové)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**da) veškeré veřejné financování zařízení a služeb, k nimž se bezpečnostní poplatky vztahují;**

Or. en

*Odůvodnění*

*Sladění se směrnicí EU o letištních poplatcích 2009/12.*

**Pozměňovací návrh 24**

**Návrh směrnice**

**Čl. 5 – odst. 1 – písm. e**

*Znění navržené Komisí*

e) prognózy **výše poplatků** za ochranu letectví před protiprávními činy;

*Pozměňovací návrh*

e) prognózy **situace na letišti, pokud jde o poplatky** za ochranu letectví před protiprávními činy, **nárůst provozu a navrhované investice**;

Or. en

*Odůvodnění*

*Sladění se směrnicí EU o letištních poplatcích 2009/12.*

**Pozměňovací návrh 25**

**Návrh směrnice**

**Čl. 5 – odst. 2 – introductory part**

*Znění navržené Komisí*

2. Členské státy zajistí, aby uživatelé letiště před každou konzultací podle čl. 4 poskytli **řídícímu** orgánu informace zejména o:

*Pozměňovací návrh*

2. Členské státy zajistí, aby uživatelé letiště před každou konzultací podle čl. 4 poskytli **příslušnému** orgánu informace zejména o:

Or. en

**Pozměňovací návrh 26**

**Návrh směrnice**

**Čl. 5 – odst. 2 – písm. d a (nové)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**da) částku bezpečnostního poplatku vybíraného uživateli letišť od cestujících, kteří z letiště odlétají, a informace o**

*prvcích sloužících jako základ pro určení těchto poplatků podle písm. a) až f) odst. 1.*

Or. en

*Odůvodnění*

*Některá bezpečnostní opatření definovaná nařízením 2008/300 přijímají letečtí dopravci. Je v zájmu koncových spotřebitelů, tj. cestujících, zvýšit transparentnost nákladů na tato opatření, aby byla zaručena odvozenost těchto poplatků od nákladů.*

**Pozměňovací návrh 27**

**Návrh směrnice**

**Čl. 5 – odst. 2 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***2a. S výhradou vnitrostátních právních předpisů se informace poskytnuté na základě tohoto článku považují za důvěrné či ekonomicky citlivé a podle toho je s nimi nakládáno. V případě řídicích orgánů letiště kotovaných na burze musí být dodrženy zejména předpisy pro obchodování na burze.***

Or. en

*Odůvodnění*

*Sladění se směrnicí EU o letištních poplatcích 2009/12.*

**Pozměňovací návrh 28**

**Návrh směrnice**

**Čl. 6 – název**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***Posouzení dopadů***

***Přísnější opatření***

Or. en

## *Odůvodnění*

*Pozměňovací návrh souvisí s následujícím pozměňovacím návrhem. Není třeba provádět posouzení dopadů, když přísnější a dražší opatření platí členské státy.*

### **Pozměňovací návrh 29**

#### **Návrh směrnice**

#### **Čl. 6 – odst. 1**

##### *Znění navržené Komisí*

**1. Před přijetím** přísnějších opatření podle článku 6 nařízení (ES) č. 300/2008 **vypracují** členské státy **posouzení dopadů v souvislosti s dopady na výši poplatků za ochranu letectví před protiprávními činy.**

***S ohledem na přísnější vnitrostátní opatření, která k [datum vstupu této směrnice v platnost] již existují, provedou členské státy posouzení dopadů v průběhu přechodného období tří let od data vstupu této směrnice v platnost.***

##### *Pozměňovací návrh*

**1. *Dodatečné náklady na provádění*** přísnějších opatření podle článku 6 nařízení (ES) č. 300/2008 ***nesou*** členské státy.

Or. en

### **Pozměňovací návrh 30**

#### **Návrh směrnice**

#### **Čl. 6 – odst. 2**

##### *Znění navržené Komisí*

**2. Členské státy oznámí Komisi výsledky posouzení dopadů uvedeného v odstavci 1 a v souladu s článkem 4 v této souvislosti konzultují i uživatele letišť.**

##### *Pozměňovací návrh*

***vypouští se***

Or. en

## *Odůvodnění*

*Viz pozměňovací návrh 29.*

## Pozměňovací návrh 31

### Návrh směrnice

#### Čl. 8 – odst. 1 a (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*1a. V souladu s vnitrostátními právními předpisy nebrání tato směrnice tomu, aby nezávislý vnitrostátní dozorčí orgán pověřil prováděním této směrnice, pod svým dohledem a na svou zodpovědnost, jiné nezávislé dozorové orgány, pokud je toto provádění uskutečňováno na základě stejných norem.*

Or. en

#### *Odůvodnění*

*V souladu se zásadou subsidiarity je důležité, aby bylo možno delegovat pravomoci vnitrostátního dozorčího orgánu na regionální orgány, které jsou odpovědné za hospodářskou regulaci letišť ve federálních systémech. Sladění se směrnicí EU o letištních poplatcích 2009/12.*

## Pozměňovací návrh 32

### Návrh směrnice

#### Čl. 8 – odst. 2

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

2. Členské státy zaručí nezávislost nezávislého dozorčího orgánu tím, že zajistí, aby byl právně i funkčně nezávislý na jakémkoli **řídícím** orgánu **letišť** nebo leteckém dopravci. Členské státy, které nadále vlastní nebo řídí letiště, řídicí orgány letiště či letečtí dopravci zajistí účinné strukturální oddělení regulativní funkce od činností souvisejících s vlastnictvím nebo řízením. Členské státy zajistí, aby nezávislý **dozorový** orgán vykonával své pravomoci nestranně a transparentně.

2. Členské státy zaručí nezávislost nezávislého dozorového orgánu tím, že zajistí, aby byl právně i funkčně nezávislý na jakémkoli **příslušném** orgánu nebo leteckém dopravci. Členské státy, které nadále vlastní nebo řídí letiště, řídicí orgány letiště či letečtí dopravci zajistí účinné strukturální oddělení regulativní funkce od činností souvisejících s vlastnictvím nebo řízením. Členské státy zajistí, aby nezávislý **dozorčí** orgán vykonával své pravomoci nestranně a transparentně.

Or. en

### Pozměňovací návrh 33

#### Návrh směrnice

#### Čl. 8 – odst. 4 – písm. a

##### *Znění navržené Komisí*

a) stanovit postup pro řešení sporů mezi **řídícím** orgánem **letišť** a uživateli letišť;

##### *Pozměňovací návrh*

a) stanovit postup pro řešení sporů mezi **příslušným** orgánem a uživateli letišť;

Or. en

### Pozměňovací návrh 34

#### Návrh směrnice

#### Čl. 10 – odst. 1

##### *Znění navržené Komisí*

1. Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí **nejpozději** do [...]. Neprodleně sdělí Komisi znění těchto ustanovení a poskytnou srovnávací tabulku mezi těmito ustanoveními a touto směrnicí.

##### *Pozměňovací návrh*

1. Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí do ...\*. Neprodleně sdělí Komisi znění těchto ustanovení a poskytnou srovnávací tabulku mezi těmito ustanoveními a touto směrnicí.

---

*\*Úř. věst.: vložte prosím datum odpovídající 2 rokům od vstupu této směrnice v platnost.*

Or. en

### Pozměňovací návrh 35

#### Návrh směrnice

#### Čl. 10 – odst. 2 a (nový)

##### *Znění navržené Komisí*

##### *Pozměňovací návrh*

**2a. Pokud v některém členském státě nebudou vybírány bezpečnostní poplatky na žádném letišti a aniž je dotčen čl. 9 odst. 2, tento členský stát nemusí**

*dodržovat ustanovení odstavců 1 a 2.*

Or. en



## VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ

Zpravodaj podporuje z velké části návrh Komise, který si klade za cíl stanovit řadu základních zásad, které by měly být dodržovány při stanovování poplatků za ochranu letectví před protiprávními činy. K nim patří: nediskriminace, konzultace a náprava, transparentnost nákladů a odvozenost poplatků za ochranu letectví před protiprávními činy od nákladů a zřízení dozorčího orgánu.

Předložené pozměňovací návrhy lze shrnout takto:

### **1) Financování (pozměňovací návrhy 1, 3, 28, 29, 30)**

Evropský parlament již několikrát bez úspěchu požadoval regulaci financování poplatků za ochranu letectví před protiprávními činy, zejména při jednáních o nařízení (ES) č. 300/2008 o společných pravidlech v oblasti ochrany civilního letectví před protiprávními činy a o zrušení nařízení (ES) č. 2320/2002 (Costova zpráva) a ve směrnici 2009/12 o letištních poplatcích (Stockmannova zpráva).

Evropský parlament požadoval transparentnost a účelové vázání bezpečnostních daní a dávek a zastával názor, že náklady na uplatňování přísnějších opatření podle článku 8 nařízení (ES) č. 300/2008 by měly nést členské státy.

Jak už bylo objasněno v pracovním dokumentu, Komise se nechtěla nebo nemohla tímto tématem zabývat. Pouze se pokouší na základě nového povinného posouzení dopadů hospodářských důsledků vnitrostátně zavedených přísnějších opatření náklady omezit, nebo je alespoň přiměřeně stanovit (viz článek 6 návrhu nařízení). Zpravodaj zatím navrhuje, aby byla přísnější opatření, v případě, že by způsobovala dodatečné výdaje, financována státem. V tomto případě není potřeba žádné povinné posouzení dopadu. Členský stát z vlastní iniciativy dostatečně zváží, zda-li jsou tato opatření smysluplná, jelikož nebude moci náklady uložit cestujícím.

Teroristický útok, ke kterému došlo před několika týdny, znovu ukázal, že bezpečnost na letištích je úlohou státu a že účelem již platných a nově zamýšlených bezpečnostních opatření je obrana proti teroristickým činům. Co ovšem v této debatě doposud zaniká je skutečnost, že za tato opatření nakonec zaplatí cestující.

### **2) Ochrana spotřebitele / práva cestujících (pozměňovací návrhy 9, 10, 15, 26)**

Návrh Komise stanoví hlavní zásady a postupy mezi orgánem odpovědným za bezpečnost a leteckými společnostmi. Vztahy mezi leteckými společnostmi a cestujícími upravuje nařízení (ES) č. 1008/2008. V článku 23 o právu na informace a nediskriminaci cestujících jsou uvedena ustanovení, podle kterých mají cestující právo na to, aby skutečná cena za ochranu letectví před protiprávními činy byla v celkové ceně uvedena zvlášť. Jak si však mohou být cestující jisti, že platí skutečně tu cenu, kterou příslušný orgán ujednal s leteckými společnostmi podle článku 4 tohoto návrhu směrnice? Jak může být zaručeno, že jsou poplatky za bezpečnost, dodatečně vybrané od leteckých společností, transparentní?

Zpravodaj vychází z toho, že článek 23 nařízení (ES) č. 1008/2008 s navrženými pozměňovacími návrhy může být snadněji prosazen. Na jedné straně by se organizace na ochranu cestujících a spotřebitelů měly účastnit konzultací, aby měly přehled o tvorbě cen vzhledem k bezpečnostním opatřením, které poté mohou porovnat s cenou letu. Na druhé straně by měly změněné respektive nové definice poplatků za ochranu letectví před protiprávními činy ujasnit, že se letecké společnosti na bezpečnostních opatřeních také podílejí. Pokud letecké společnosti tyto poplatky za bezpečnostní opatření cestujícím dodatečně naúčtují, měla by být tato informace podle článku 5 návrhu směrnice cestujícím poskytnuta.

### **3) Oblast působnosti směrnice (pozměňovací návrhy 4, 7, 35)**

Komise navrhuje, aby se tato směrnice vztahovala prakticky na všechna letiště EU, podle nařízení (ES) č. 300/2008. Jednání pracovní skupiny ovšem ukazují, že se na toto téma vedou kontroverzní diskuze. Některé členské státy dávají přednost tomu, aby se tato směrnice vztahovala pouze na letiště s více než 2 nebo 5 miliony cestujících (podle směrnice o službách pozemního odbavování a letištních poplatcích). Zpravodaj by chtěl zdůraznit, že se tato směrnice bude muset provádět pouze v těch členských státech, které vybírají poplatky za ochranu letectví před protiprávními činy. Mimo jiné by se měla směrnice vztahovat pouze na letiště, která mají oprávnění pro obchodní dopravu (ne na letiště spolků nebo sportovní letiště).

### **4) Harmonizace návrhu Komise se směrnicí 2009/12/ES o letištních poplatcích (pozměňovací návrhy 2, 5, 11, 12, 13, 15, 16, 18, 19, 21, 22, 23, 24, 27, 31)**

**Návrh Komise z velké části vychází ze směrnice o letištních poplatcích. Pozměňovací návrhy si kladou za cíl, pokud to bude možné a vhodné, aby právní texty harmonizovaly. Zpravodaj vychází z toho, že tím bude usnadněno nejen provedení do národní legislativy, ale také zbytečné paralelní postupy a správní náklady.**